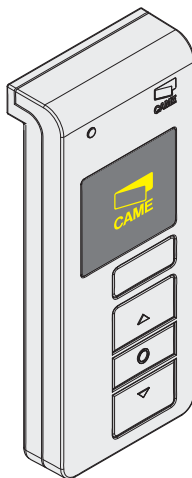




Accessories line



ПРОГРАММАТОР-ТРАНСИВЕР



SIPA04

ИНСТРУКЦИЯ
ПО УСТАНОВКЕ И
ПРИМЕНЕНИЮ



Русский

RU

Оглавление

Условные обозначения	СТ.3
Назначение	СТ.3
Описание	СТ.3
Технические характеристики	СТ.3
Основные компоненты	СТ.4
Габаритные размеры (мм)	СТ.5
Программирование	СТ.6
Описание клавиш и дисплея	СТ.6
Отображение и выбор режимов работы	СТ.7
Навигация по меню	СТ.8
Структура меню	СТ.9
Меню двери	СТ.10
Меню двери / Параметры движения	СТ.12
Меню двери / Настройки	СТ.16
Меню двери / Режимы работы	СТ.23
Меню двери / Пользователи	СТ.24
Меню программатора	СТ.25
Меню "Язык"	СТ.31
Меню "Информация"	СТ.31
Сообщения об ошибках и предупреждения на дисплее	СТ.32
Замена батареек	СТ.33
Техническое обслуживание	СТ.34
Утилизация	СТ.34
Декларация	СТ.35

Условные обозначения



Этот символ обозначает раздел, требующий особого внимания.



Этот символ обозначает раздел, связанный с вопросами безопасности.



Этот символ обозначает материалы, которые могут быть переработаны.

Назначение

Программатор функций SIPA04 был разработан и произведен компанией Came Cancelli Automatici S.p.A. для настройки функций и режимов работы автоматической двери SIPARIO.



Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

Описание

SIPA04 — это приемно-передающее устройство, предназначенное для отправления и приема настроек функций и работающее от батареек =3 В.

Настройки и регулировки функций управляются с помощью программного обеспечения и отображаются на дисплее.

Технические характеристики

Электропитание: 2 литиевых батарейки CR2032, =3 В

Макс. потребление при передаче: 40 мА

Потребление в режиме ожидания: 5 мкА

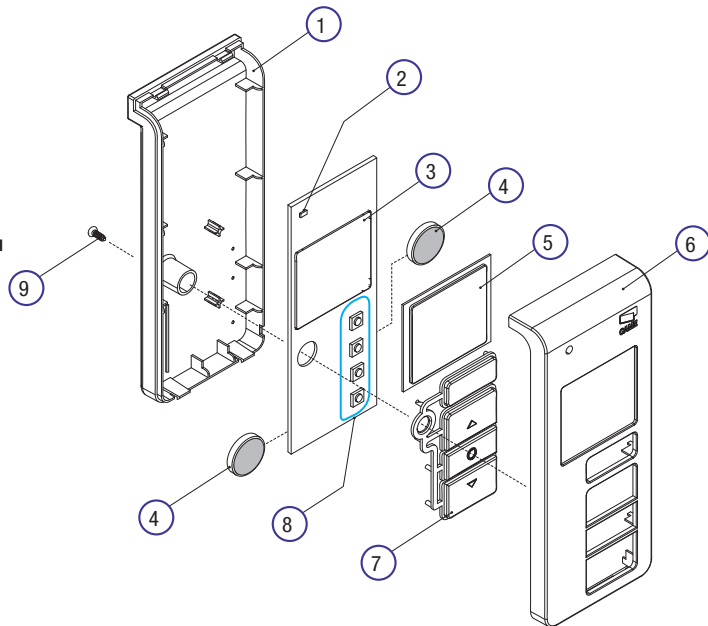
Материал: ABS /PC/ PA6

Радиочастота: 868,032 МГц

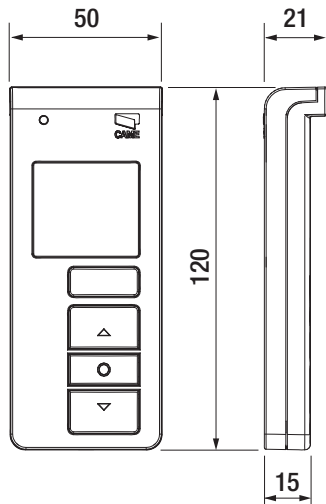


Основные компоненты

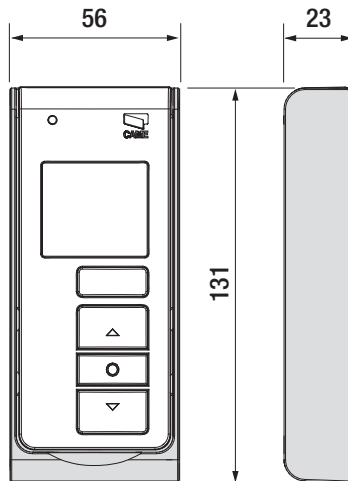
- 1) Основание корпуса
- 2) Светодиодный индикатор
- 3) Дисплей
- 4) Батарейки
- 5) Защита дисплея
- 6) Крышка корпуса
- 7) Резиновые кнопки
- 8) Кнопки программирования
- 9) Крепежные винты



Габаритные размеры (мм)

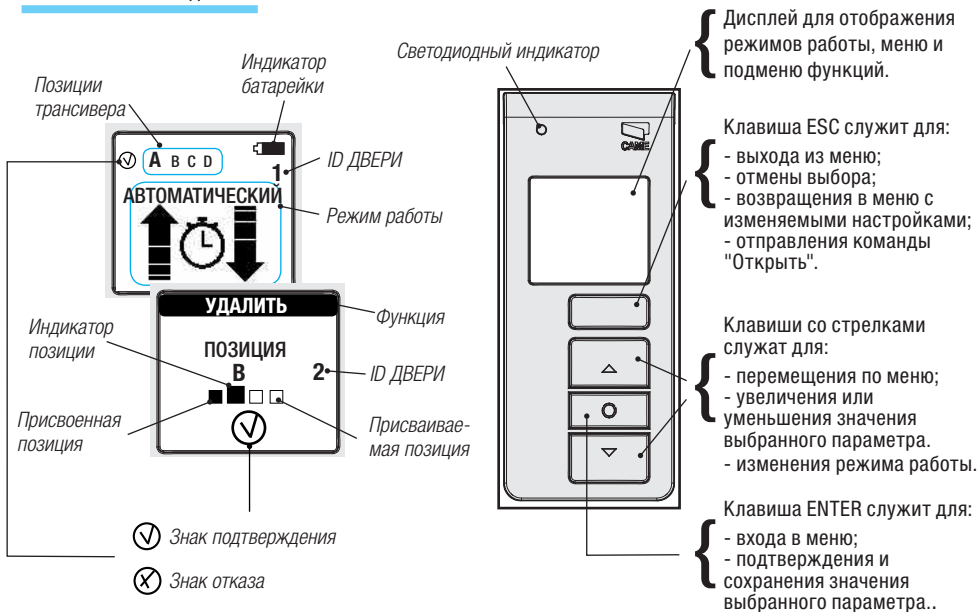


С кронштейном крепления к стене



Программирование

Описание клавиш и дисплея



Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

Отображение и выбор режимов работы



Для установки функции нажмите любую клавишу, затем используйте стрелки для перемещения по меню и выбора желаемого режима работы.



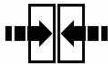
- АВТОМАТИЧЕСКИЙ -



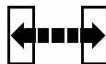
- ТОЛЬКО ВЫХОД -



- ТОЛЬКО ВХОД -



- ЗАКРЫТО -



- ОТКРЫТО -



- РУЧН./АВТОМ. -



- РУЧНОЙ -



- ЧАСТИЧНОЕ
ОТКРЫВАНИЕ -

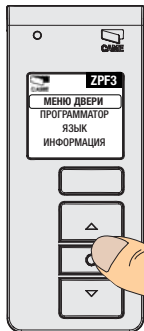


- АПТЕКА -



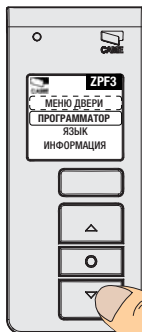
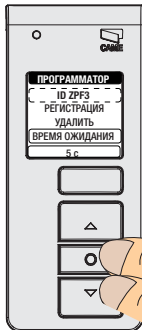
- УБОРКА -

Навигация по меню



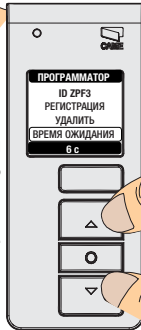
Для входа в меню нажмите клавишу **Enter** и удерживайте ее в течение нескольких секунд.

Те же кнопки со стрелками используются для перехода в подменю...
... затем нажмите клавишу "ВВОД" (ENTER).



Используйте клавиши со стрелками для перемещения с одной строки меню на другую.

Используйте стрелки, чтобы увеличить или уменьшить значение, затем нажмите **Enter** для подтверждения.

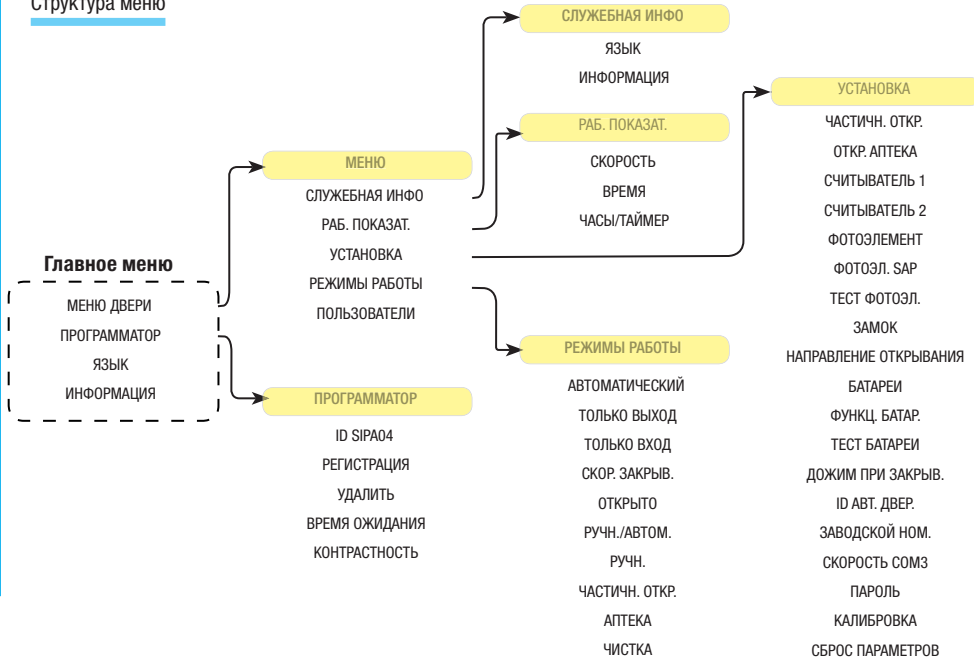


Для выхода в подменю нажмите клавишу **Enter**.

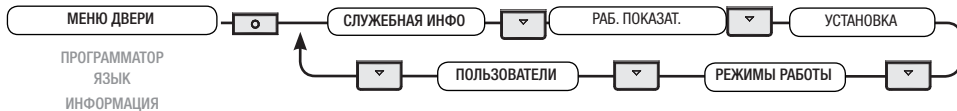
Для выхода из меню подождите столько времени, сколько указано для времени ожидания, или нажмите **ESC** для возврата к предыдущему меню.

Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

Структура меню

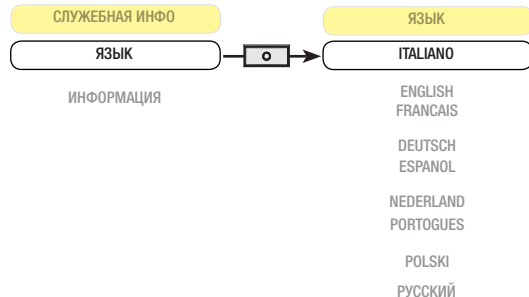


Меню двери

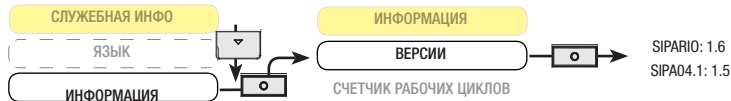


Меню двери / Служебная инфо

Язык: позволяет выбрать язык пользовательского интерфейса. Подтвердите, нажав Enter.

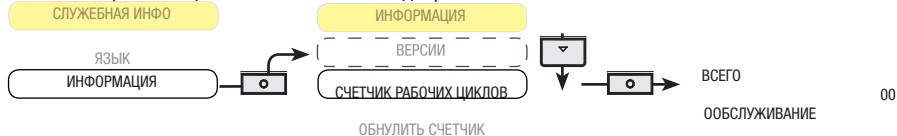


Информация: отображает версию программного обеспечения блока управления и программатора функций.

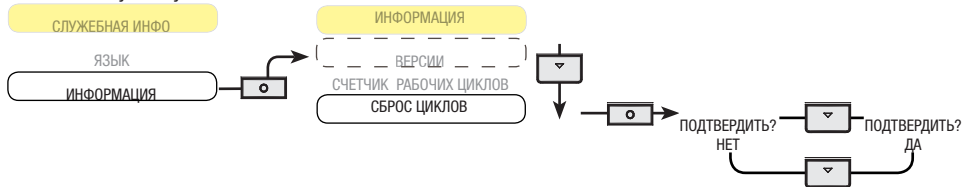


Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

Счетчик рабочих циклов: отображает полное или частичное (при выполнении технического обслуживания) количество рабочих циклов автоматической двери.

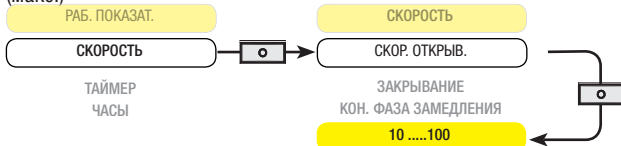


Обнулить счетчик: осуществляет сброс рабочих циклов автоматической двери после выполнения работ по техническому обслуживанию.

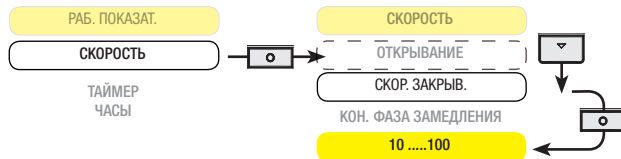


Меню двери / Параметры движения

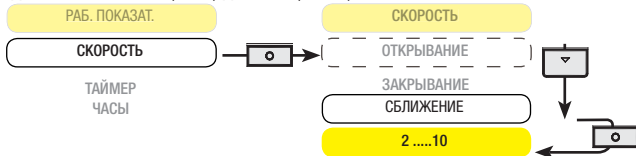
Скорость открывания в процентах: скорость открывания регулируется в диапазоне от 10% (мин.) до 100% (макс.)



Скорость закрывания в процентах: скорость закрывания регулируется в диапазоне от 10% (мин.) до 100% (макс.)

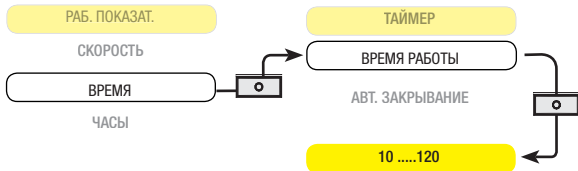


Скорость конечной фазы замедления в процентах: скорость конечной фазы замедления регулируется в диапазоне от 2% (мин.) до 10% (макс.)

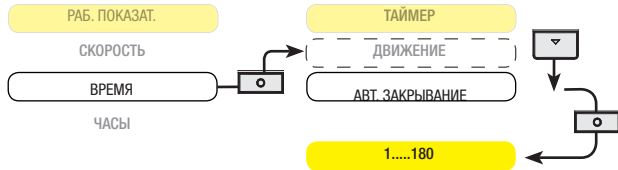


Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

Время работы: максимальное время работы привода в режиме открывания или закрывания может составлять от 10 до 120 секунд.

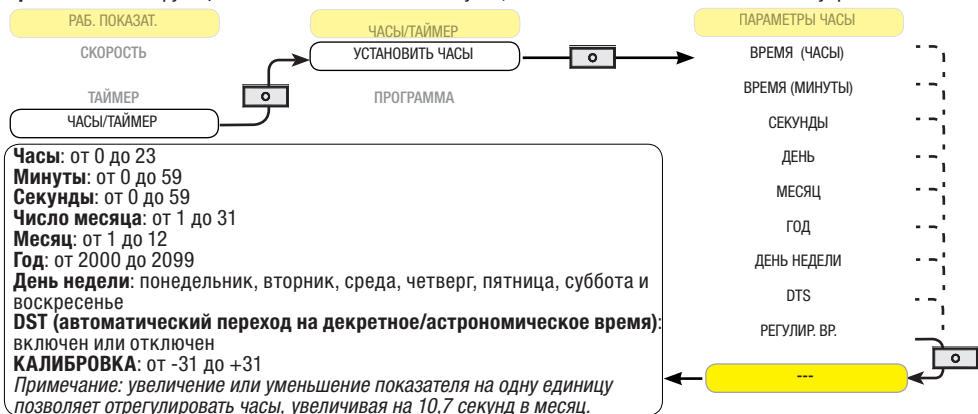


Время автоматического закрывания: регулировка времени автоматического закрывания створки(ок). По истечении заданного времени ворота автоматически закрываются. Время автоматического закрывания может составлять от 1 до 180 секунд.



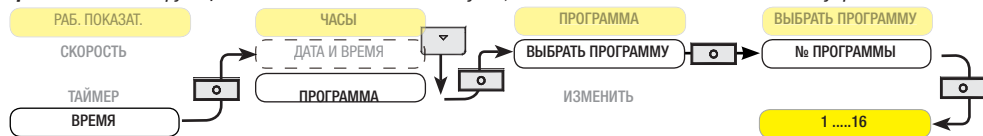
Дата и время: позволяет устанавливать дату и время.

Примечание: эта функция появляется только в том случае, если плата CLOCK вставлена в блок управления ZP11.



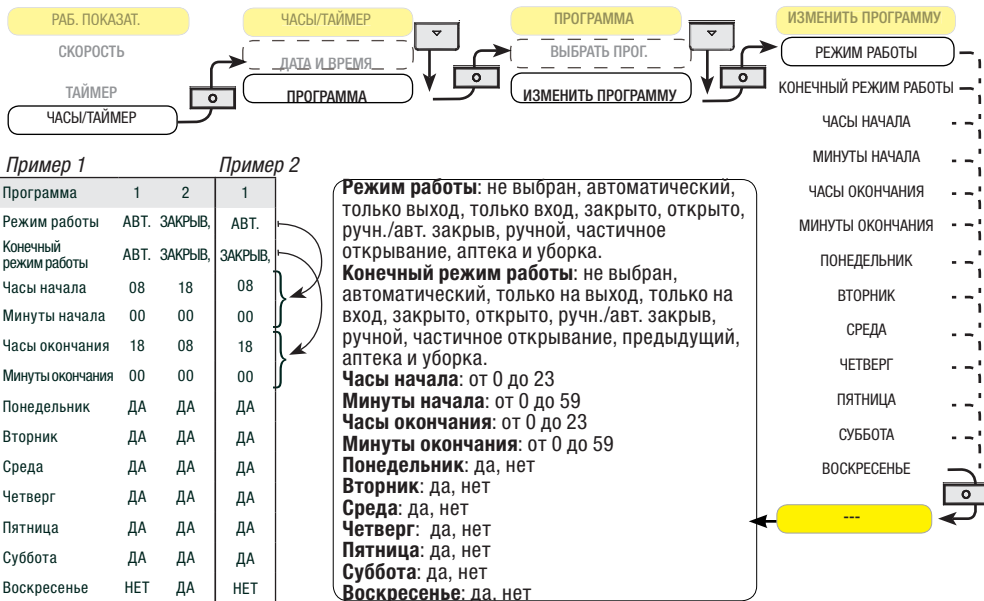
Выбрать программу: позволяет выбрать программы в "Изменить программу" (макс. 16 программ).

Примечание: эта функция появляется только в том случае, если плата **CLOCK** вставлена в блок управления ZP11.



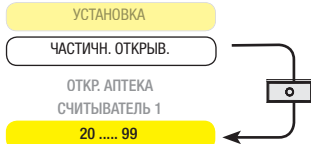
Изменить программу: позволяет добавить или изменить одну или несколько программ.

Примечание: эта функция появляется только в том случае, если плата **CLOCK** вставлена в блок управления ZP11.

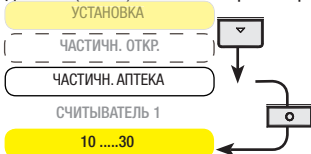


Меню двери / Настройки

Частичное открытие: частичное открытие створки(ок) может составлять от 20 (мин.) до 99 % (макс.) от всей траектории.



Открытие в режиме "Аптека": частичное открытие створки(ок) в этом режиме составляет от 10% (мин.) до 30% (макс.) от полной траектории.



Считыватель 1: активация устройства управления "СЧИТЫВАТЕЛЬ 1":



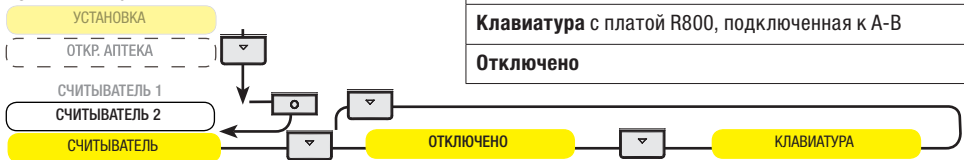
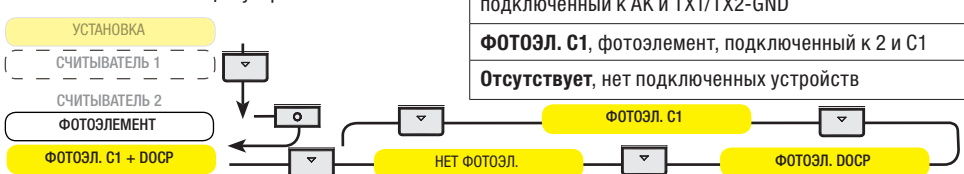
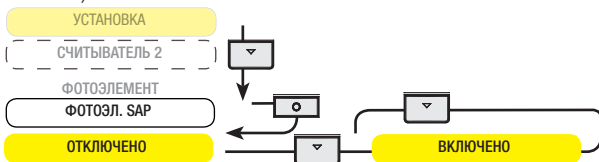
Брелок-передатчик с платой AF

Считыватель с платой R700, подключенный к S1-GND

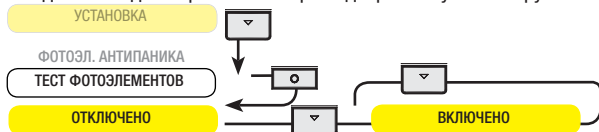
Клавиатура с платой R800, подключенная к А-В

Отключено

Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

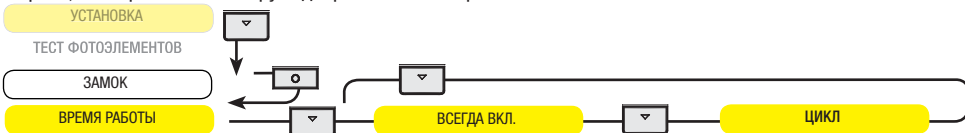
Считыватель 2: активация устройства управления “СЧИТЫВАТЕЛЬ 2”:**Фотоэлемент:** активация устройств безопасности**Фотоэлементы антипаника:** подключение устройства антипаника (с платой ДОСР1, подключенной к А-К и TX1-GND).

Тест фотоэлементов: блок управления производит проверку всех систем безопасности (фотоэлементов) после каждой команды открыть или закрыть дверь. В случае обнаружения неисправности дверь остается открытой.



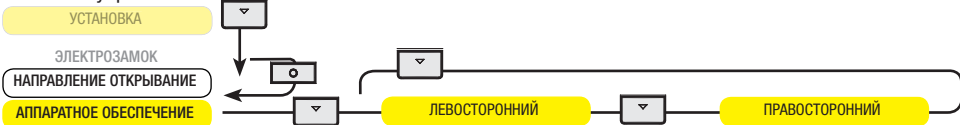
Электрозамок: створки блокируются следующим образом:

- ДВИЖЕНИЕ, электрозамок осуществляет блокировку двери при открывании и закрывании;
- АКТИВЕН, электрозамок осуществляет разблокировку двери при открывании и закрывании;
- ЦИКЛ, электрозамок блокирует дверь только в закрытом положении.



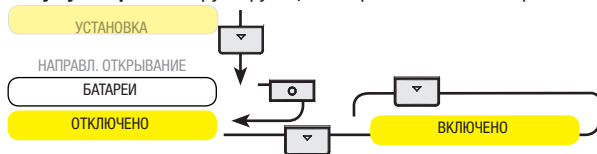
Направление открывания: створка может открываться в одном из следующих направлений:

- ВПРАВО, створка открывается вправо;
- ВЛЕВО, створка открывается влево;
- АППАРТНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, направление движения створки устанавливается с помощью DIP-переключателя 5 на блоке управления.



Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

Аккумулятор: активирует функцию аварийного питания при отключении сетевого электропитания.



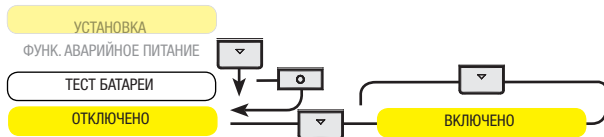
Функция "Аварийное питание": при отключении электроэнергии аккумуляторы, подключенные к контактам (+, -) с платы LVPA, выполняют одно из следующих действий:

- "ОТКРЫТЬ-ЗАКРЫТЬ", дверь работает в соответствии с установленным режимом работы (например: "АПТЕКА", "АВТОМАТИЧЕСКИЙ" и т.д.);
- "ОТКРЫТО", дверь остается открытой;
- "ЗАКРЫТО", дверь остается закрытой.



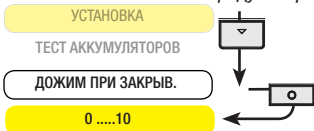
Тест аккумуляторов: периодически проверяет состояние заряда аккумуляторов.

При разрядке аккумуляторов створка открывается и остается в открытом положении.



Дожим при закрывании: привод осуществляет дожим при закрытой двери.
Дожим максимален при значении 20 и отключен при значении 0.

Важно! Если в системе предусмотрен электротормоз, необходимо установить параметр дожима на значение 0.



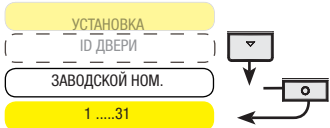
ID двери: если в системе установлено несколько дверей, введите ID-адрес двери для каждого блока управления.

Примечание: осуществляется только в том случае, если используется программатор-трансивер SIPA04 (см. инструкцию по установке).

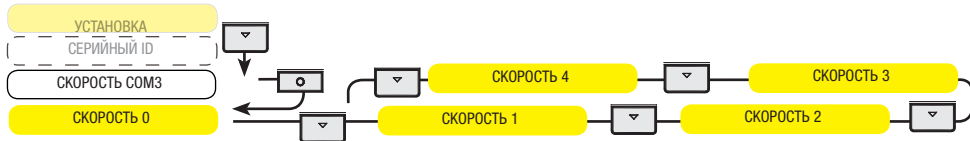


ID двери: если в системе установлено несколько дверей, введите ID-адрес двери для каждого блока управления.

Примечание: адрес требуется только в том случае, если используется система подключений CRP (Came Remote Control).



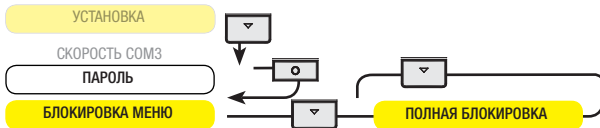
Скорость COM3: регулировка скорости соединения в системе подключений CRP (Came Remote Protocol).
Скорость от 0 (мин.) до 4 (макс.)



Пароль (мастер-ключ): введите пароль (с помощью проксимити-карты) для блокировки меню или полной блокировки программатора функций SIPA04 для пользователей:

- ПОЛНАЯ БЛОКИРОВКА, полная блокировка программатора функций;
- БЛОКИРОВКА МЕНЮ, доступ возможен только к функциям (режимы работы).

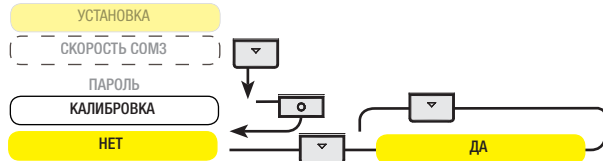
Примечание: при установке пароля деактивируется доступ к меню двери трансивера (SIPA04).



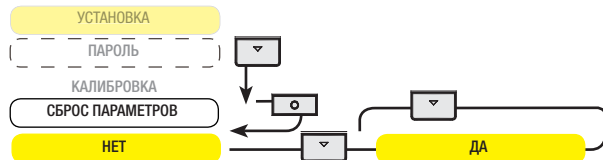
Калибровка: регулирует движение и замедление двери в режиме открывания и закрывания. Сначала дверь закрывается до упора, затем полностью откроется и останется в открытом положении.

Примечание: перед тем как приступить к регулировке движения створки, убедитесь в том, что зона действия автоматики свободна от препятствий.

Важно! Все устройства безопасности, за исключением кнопки "СТОП", будут отключены до полного завершения регулировки движения.



Сброс параметров: восстановление исходных установок.



Меню двери / Режимы работы

РЕЖИМЫ РАБОТЫ

АВТОМАТИЧЕСКИЙ
 ТОЛЬКО ВЫХОД
 ТОЛЬКО ВХОД
 ЗАКРЫВАНИЕ
 ОТКРЫТО.
 РУЧН./АВТОМ.
 РУЧН.
 ЧАСТИЧН. ОТКР.
 ОТКР. АПТЕКА
 ЧИСТКА

ДА / НЕТ



Можно установить один или несколько режимов работы, выбрав “ДА” или “НЕТ” и нажав ENTER для подтверждения. На дисплее отобразятся выбранные функции.

Ниже приведен список режимов работы:

- **АВТОМАТИЧЕСКИЙ:** дверь открывается при получении сигнала от устройства обнаружения (радара) и закрывается автоматически по истечении установленного времени (см. "Таймер" в меню "Параметры движения");
- **ТОЛЬКО ВЫХОД:** дверь открывается при получении сигнала от внутреннего устройства обнаружения (радара) и закрывается автоматически по истечении установленного времени (см. "Таймер" в меню "Параметры движения");
- **ТОЛЬКО ВХОД:** дверь открывается при получении сигнала от внешнего устройства обнаружения (радара) и закрывается автоматически по истечении установленного времени (см. "Таймер" в меню "Параметры движения");
- **ЗАКРЫВАНИЕ:** створки закрываются, блокируя работу устройств обнаружения;
- **ОТКРЫВАНИЕ:** дверь открывается, блокируя работу устройств обнаружения;
- **РУЧН./АВТОМ.:** дверь открывается при получении сигнала от устройства управления (пошаговый режим) и закрывается автоматически по истечении установленного времени (см. "Таймер" в меню "Параметры движения");
- **РУЧНОЙ:** дверь открывается и закрывается при получении сигнала от устройства управления (пошаговый режим);
- **ЧАСТИЧНОЕ ОТКРЫВАНИЕ:** угол открывания створок составляет до 99 % от всей траектории (см. настройки частичного открывания в меню "Настройки");
- **АПТЕКА:** угол открывания составляет до 30 % от всей траектории (см. режим "Аптека" в меню "Настройки");
- **ЧИСТКА:** внутренняя дверь в системе "табмур-шлюз" открывается.

Удалить SIPA04

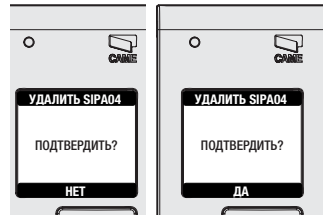
1) Нажмите и удерживайте нажатой клавишу Enter в течение нескольких секунд. В "Меню двери" выберите "Пользователи" и нажмите Enter.



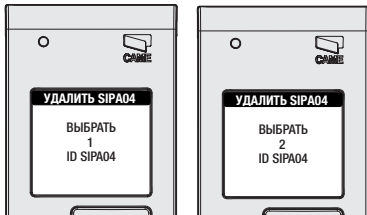
2) В меню "ПОЛЬЗОВАТЕЛИ" выберите "УДАЛИТЬ SIPA04". Подтвердите, нажав ENTER.



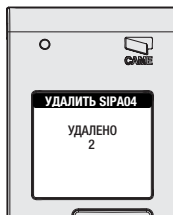
3) Выберите "Подтвердить (да)" и нажмите Enter..



4) Выберите номер трансивера SIPA04, удаляемого из списка.



5) Подтвердите, нажав Enter, чтобы удалить трансивер SIPA04. На дисплее появится сообщение "УДАЛЕНО".



Меню программатора

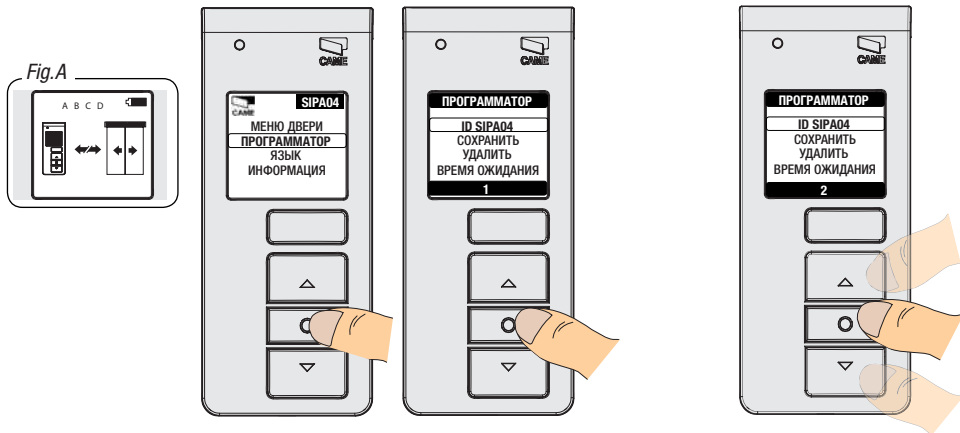
Идентификация трансивера

1) Нажмите и удерживайте нажатой клавишу Enter в течение нескольких секунд. В меню "ПРОГРАММАТОР" выберите "ID SIPA04" и нажмите ENTER.

Примечание: если при нажатии Enter на дисплее появляется изображение как на рисунке А, это означает, что программатор-трансивер SIPA04 не закреплен за дверью.

2) Установите адрес "ID" программатора, присвоив ему номер от 1 до 16, и нажмите Enter.

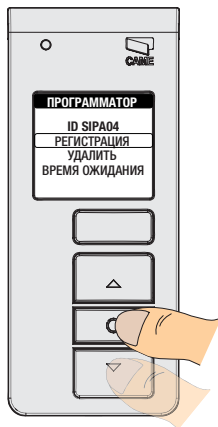
Примечание: установите ID на каждом программаторе-трансивере SIPA04.



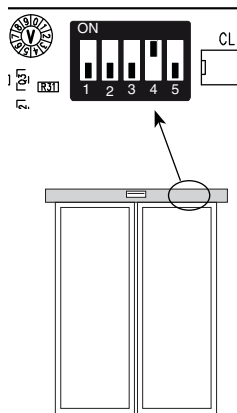
Регистрация одной или нескольких позиций трансивера на двери/дверях

Примечание: перед тем как сохранить, убедитесь в том, что плата RFPA и антенна вставлены в разъем блока управления ZP11. См. соответствующую документацию на плату SIPA05.

1) Нажмите и удерживайте нажатой клавишу Enter в течение нескольких секунд. В меню "ПРОГРАММАТОР" выберите "РЕГИСТРАЦИЯ" и нажмите ENTER.



2) Установите DIP 4 на блоке управления ZP11 в положение ON.



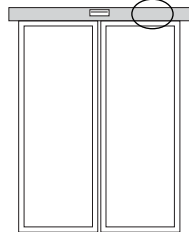
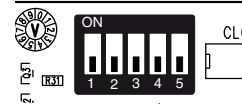
3) Выберите позицию среди А, В, С или D и нажмите Enter. Светодиодный индикатор мигает.



4) После сохранения позиции на дисплее появятся знак подтверждения и следующая позиция, доступная для регистрации новой двери. В случае отказа в регистрации следует повторить операцию.

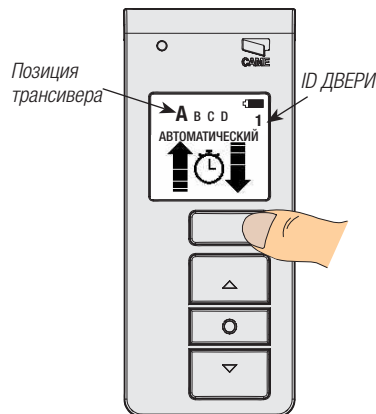


Знак подтверждения



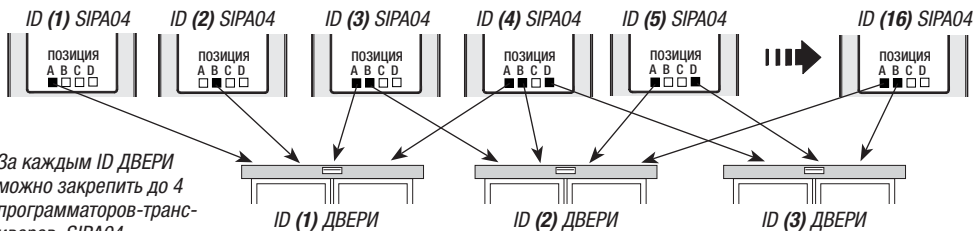
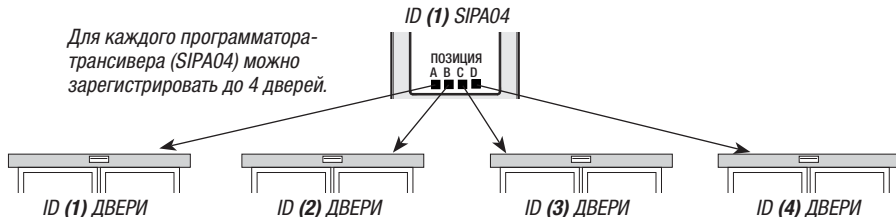
6) Нажмите клавишу Esc, чтобы выйти из меню. На дисплее появится комбинация, состоящая из позиции и ID двери.

ПРИМЕЧАНИЕ: при необходимости изменить ID двери следует выбрать и изменить "ID ДВЕРИ" в меню настроек. Удалите предыдущий ID ДВЕРИ и повторите процедуру регистрации.



Примеры комбинаций из ID SIPA04 и ID двери.

Для каждого программатора-трансивера (SIPA04) можно зарегистрировать до 4 дверей.



За каждым ID ДВЕРИ можно закрепить до 4 программаторов-трансиверов SIPA04.

Внимание! В случае поломки или потери программатора-трансивера SIPA04 можно выбрать и подтвердить пункт "СБРОС" в меню "НАСТРОЙКИ" с помощью другого программатора-трансивера, закрепленного за этой же дверью, или программатора функций SIPA03; ID двери будет удален из памяти всех программаторов этой двери, и будут восстановлены заводские настройки. Повторите процедуру регистрации для всех программаторов.

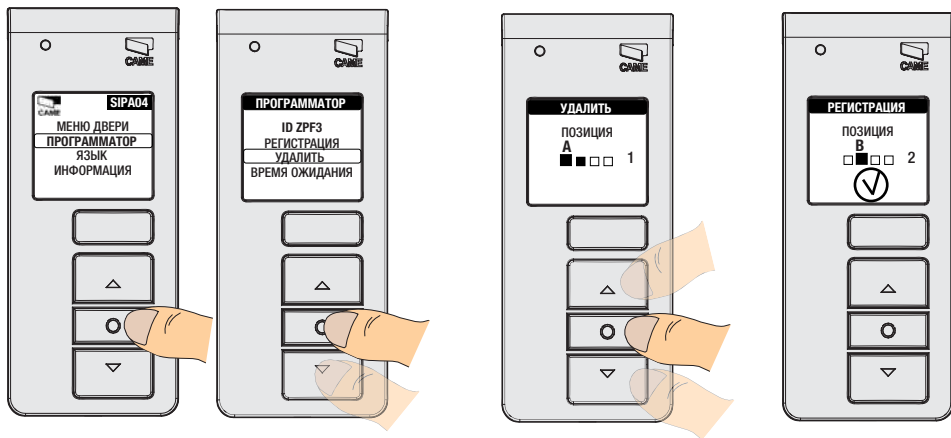
Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

Удаление одной или нескольких позиций программатора-трансивера на одной или нескольких дверях.

1) Нажмите и удерживайте нажатой клавишу Enter в течение нескольких секунд. В меню "ПРОГРАММАТОР" выберите "УДАЛИТЬ" и нажмите ENTER.

2) Выберите позицию с ID удаляемой двери и нажмите Enter.

3) После удаления на дисплее появится знак подтверждения со следующей позицией для возможного удаления; нажмите ESC несколько раз, чтобы выйти из меню.



Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

Время ожидания

1) Нажмите и удерживайте нажатой клавишу Enter в течение нескольких секунд. В меню "ПРОГРАММАТОР" выберите "ВРЕМЯ ОЖИДАНИЯ" и нажмите ENTER.

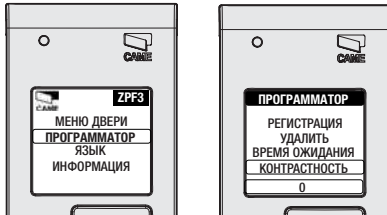


2) Установите время ожидания, по истечении которого устройство переходит в режим энергосбережения (от 5 до 60 секунд), и нажмите Enter для подтверждения.

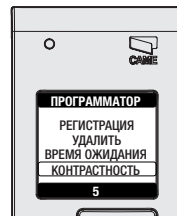


Контрастность

1) Нажмите и удерживайте нажатой клавишу Enter в течение нескольких секунд. В меню "ПРОГРАММАТОР" выберите "КОНТРАСТНОСТЬ" и нажмите ENTER.



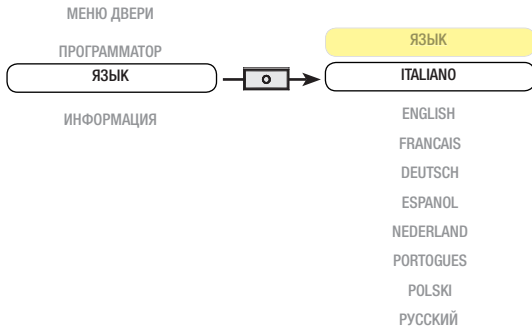
2) Отрегулируйте контрастность дисплея в диапазоне от 0 (мин.) до 5 (макс.) и нажмите Enter для подтверждения.



Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

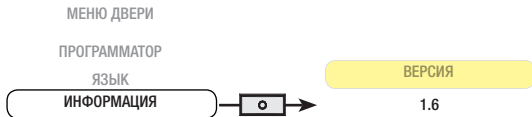
Меню "Язык"

Язык: позволяет выбрать язык пользовательского интерфейса. Подтвердите, нажав Enter.



Меню "Информация"

Информация: для отображения версии, даты и времени программного обеспечения.



Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.

Сообщения об ошибках и предупреждения на дисплее

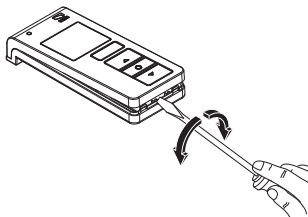
- **НЕТ КАЛИБРОВКИ:** плата управления еще не отрегулирована для движения дверей.
- **ОШИБКА ПРИ КАЛИБРОВКЕ:** калибровка привода внезапно прервана; проверьте правильность подключения и исправность привода.
- **ОШИБКА COM 2:** проблемы соединения между платами Master и Slave (синхронный или шлюзовый режим).
- **ВРЕМЯ КАЛИБРОВКИ:** недостаточно времени для успешного завершения рабочего цикла.
- **ПРЕПЯТСТВИЕ:** во время движения створки обнаружено препятствие, не выявленное фотоэлементами.
- **АВАРИЙНОЕ ПИТАНИЕ:** автоматическая система работает от аккумуляторов.
- **АККУМУЛЯТОР РАЗРЯЖЕН:** аккумуляторы разряжены, в результате створка открывается.
- **ПАРОЛЬ:** функции и режимы работы защищены паролем; для их разблокировки необходимо ввести код с помощью мастер-карты и нажать клавишу Enter.
- **ПАРОЛЬ ОК:** подтверждение введенного с помощью мастер-карты кода.
- **ФОТОЭЛЕМ. D0CP:** НО контакты, обнаружение препятствия фотоэлементами (SIPA08/09).
- **ФОТОЭЛЕМ. C1:** НО контакты, обнаружение препятствия радаром или фотоэлементами, подключенными к контактам 2-C1.

Замена батареек

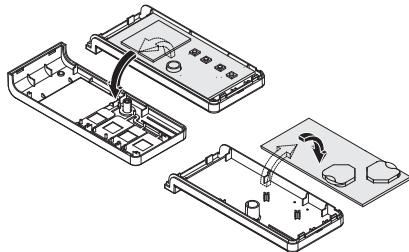
1) Отверните саморез в основании программатора.



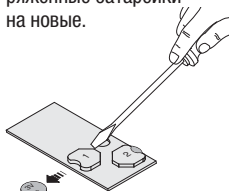
2) Откройте программатор с помощью отвертки.



3) Снимите переднюю крышку и вытащите внутреннюю плату.

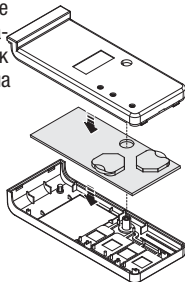


4) Замените разряженные батарейки на новые.



Литиевая батарейка
CR2032, 3 В

5) Соберите программатор так, как показано на рисунке.



6) Нажмите по бокам корпуса и зафиксируйте с помощью самореза.



Техническое обслуживание

SIPA04 не требует периодического обслуживания. Для чистки используйте слегка увлажненную водой мягкую тряпку; категорически запрещается использовать растворители или другие продукты бытовой химии, которые могут повредить поверхность изделия.

По любым вопросам обращайтесь к установщику.

Утилизация



Наши продукты изготовлены с использованием различных материалов. Большинство из них (алюминий, пластмасса, железо, электрические кабели) можно считать твердым отходом. Они могут быть переработаны специализированными компаниями.

! Другие компоненты (электронные платы, батарейки и т.д.), напротив, могут содержать загрязняющие вещества. Они должны передаваться компаниям, имеющим лицензию на их переработку.

! Срок действия батарейки зависит также от истекшего времени хранения. Если расстояние, необходимое для включения автоматической системы, сокращается, следует заменить батарейку на новую.

! Замена батареек должна производиться только на такие же или равноценные батарейки. Опасность взрыва в случае неправильной замены.

! Держите батарейки вне досягаемости детей. При попадании внутрь немедленно обратитесь к врачу.

Декларация



Came Cancelli Automatici s.p.a.

Indirizzo Via Martini della Libertà n. 15 c.a.p. 31030
 loc. Dosson di Casier Trevviso stato Italia

DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE

DICHIARA CHE LE QUASI MACCHINE
 PORTE AUTOMATICHE

CORSA1; CORSA2; RODEO1; RODEO2;
 PB1100; PB2100;

MA7012; MA7032; MA7034; MA7041; MA7041F

SIPARIO1; SIPARIO2; MSIPARIO

SIPA01; SIPA02; SIPA03; SIPA04; SIPA05; SIPA06; SIPA07; SIPA08; SIPA09

RISPETTANO I REQUISITI ESSENZIALI APPLICATI

1.1.3; 1.1.5; 1.2.1; 1.2.2; 1.3.2; 1.3.3; 1.3.7; 1.3.8.1; 1.4.1; 1.4.2; 1.4.2.1; 1.5.1; 1.5.6; 1.5.8; 1.5.9;
 1.5.13; 1.6.1; 1.6.3; 1.6.4; 1.7.1; 1.7.2; 1.7.4

SONO CONFORMI ALLE DISPOSIZIONI DELLE SEGUENTI DIRETTIVE

DIRETTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO
 del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 90/16/CEE

DIRETTIVA 2004/39/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO
 del 15 dicembre 2004 concernente il ravvicinamento delle legislazioni degli stati membri relative alla compatibilità elettronica
 nella.

PERSONA AUTORIZZATA A COSTITUIRE LA DOCUMENTAZIONE TECNICA
 PERTINENTE

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Indirizzo Via Martini della Libertà n. 15 c.a.p. 31030
 loc. Dosson di Casier Trevviso stato Italia

La documentazione tecnica pertinente è stata compilata in conformità all'art.9 del III
 CAME Cancelli Automatici S.p.A. si impegna a trasmettere, in risposta a una richiesta adeguatamente motivata dalle autorità nazionali,
 informazioni pertinenti sulle quasi macchine.

VECTA

la messa in servizio delle macchine finali in cui deve essere incorporata non è stata dichiarata conforme, in del caso alla 2006/42/CE

Dosson di Casier (TV)
 il 04 agosto 2011

DD/E/IT 08014 ver. 4.3 01 febbraio 2011

Dichiarazione in lingua Originale

Goffini Michelan
 Marketing Director

Came Cancelli Automatici s.p.a.

Via Martini della Libertà, 15 - 31030 Dosson di Casier - Trevviso - Italy - Tel. (+39) 0422 49401 - Fax (+39) 0422 49411

Informazioni e rivenditori autorizzati

Cap. Soc. 1.8.000.000 € - C.F. e P. IVA 03407360265 - WET 07 0481700000 - 466 TV 075333 - Reg. Imp. TV 0481700000

CAME GROUP
 CANCELLI AUTOMATICI

(All. III B CE 2006/42/CE)

Код для запроса копии, соответствующей оригиналу: DDI B IT Q001a ver.4.2

Все данные и информация, содержащиеся в этой инструкции, могут быть изменены в любое время и без предварительного уведомления.



Русский - Код руководства: **119PV89** вер. **3.0** 06/2012
© CAME cancelli automatici S.p.a. Наша компания сохраняет за собой право на изменение содержащейся в этой инструкции информации в любое время и без предварительного уведомления.



CAMEGROUP

www.came.com		CAMEWorld		www.came.it	
		09_2011			
CAME France S.a. Nanterre Cedex ☎ (+33) 0 825 825 874 - 📠 (+33) 1 46 13 05 00	FRANCE	GERMANY	CAME Gmbh Seefeld Seefeld ☎ (+49) 33 3988390 - 📠 (+49) 33 39883985		
CAME Automatismes S.a. Marseille ☎ (+33) 0 825 825 874 - 📠 (+33) 4 91 60 69 05	FRANCE	U.A.E.	CAME Gulf Fze Dubai ☎ (+971) 4 8860046 - 📠 (+971) 4 8860048		
CAME Automatismos S.a. Madrid ☎ (+34) 91 52 85 009 - 📠 (+34) 91 46 85 442	SPAIN	RUSSIA	CAME Rus - Umc Rus Llc Moscow ☎ (+7) 495 739 00 69 - 📠 (+7) 495 739 00 69 (ext. 226)		
CAME United Kingdom Ltd. Nottingham ☎ (+44) 115 9210430 - 📠 (+44) 115 9210431	GREAT BRITAIN	PORTUGAL	CAME Portugal - Ucj Portugal Unipessoal Lda Barreiro ☎ (+351) 21 207 39 67 - 📠 (+351) 21 207 39 65		
CAME Group Benelux S.a. Lessines ☎ (+32) 68 333014 - 📠 (+32) 68 338019	BELGIUM	INDIA	CAME India - Automation Solutions Pvt. Ltd New Delhi ☎ (+91) 11 64640255/256 - 📠 (+91) 2678 3510		
CAME Americas Automation Llc Medley, FL ☎ (+1) 305 433 3307 - 📠 (+1) 305 396 3331	U.S.A	ASIA	CAME Asia Pacific Singapore ☎ (+65) 6275 0249 - 📠 (+65) 6274 8426		
CAME Gmbh Kornthal ☎ (+49) 71 5037830 - 📠 (+49) 71 50378383	GERMANY				
CAME Cancelli Automatici S.p.a. Dosson Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 4940 - 📠 (+39) 0422 4941 Informazioni Commerciali 800 848095	ITALY	ITALY	CAME Sud s.r.l. Napoli ☎ (+39) 081 7524455 - 📠 (+39) 081 7529190		
CAME Service Italia S.r.l. Dosson Di Casier (Tv) ☎ (+39) 0422 383532 - 📠 (+39) 0422 490044 Assistenza Tecnica 800 295830	ITALY	ITALY	CAME Global Utilities s.r.l. Gessate (Mi) ☎ (+39) 02 95380366 - 📠 (+39) 02 95380224		